

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2000-2001**


---



---

19 JUNI 2001

---

**Voorstel van resolutie over de noodzaak dat de Verenigde Staten van Amerika de doelstelling van het protocol van Kyoto in acht nemen**

---

**TEKST GEAMENDEERD  
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE BETREKKINGEN  
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING**

---

De Senaat,

A. gelet op de kaderovereenkomst van 1992 van de Verenigde Naties met betrekking tot de klimaatwijzigingen, die door België werd geratificeerd, het protocol bij die overeenkomst aangenomen in december 1997 in Kyoto en de zesde conferentie van de partijen van de raamovereenkomst, die plaatsvond in november 2000 in Den Haag;

B. in aanmerking nemend dat de klimaatwijzigingen, voornamelijk te wijten aan menselijke activiteiten, een van de meest belangrijke uitdagingen op wereldvlak vormen waarmee de internationale gemeenschap geconfronteerd wordt en dat bijgevolg het doen afnemen van de uitstoot van gassen die verantwoordelijk zijn voor het broeikaseffect, van het grootste belang is;

---

*Zie:*

**Stukken van de Senaat:**

**2-727 - 2000/2001:**

Nr. 1: Voorstel van resolutie van de heer François Roelants du Vivier c.s.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2000-2001**


---



---

19 JUIN 2001

---

**Proposition de résolution relative à la nécessité pour les États-Unis d'Amérique de respecter les objectifs du protocole de Kyoto**

---

**TEXTE AMENDÉ  
PAR LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DE LA DÉFENSE**

---

Le Sénat,

A. vu la convention cadre de 1992 des Nations Unies sur les changements climatiques, ratifiée par la Belgique, le protocole à cette convention, adopté à Kyoto en décembre 1997, et la sixième Conférence des Parties de la convention cadre qui a eu lieu à La Haye en novembre 2000;

B. considérant que les changements climatiques, imputables pour l'essentiel aux activités humaines, constituent un des défis mondiaux les plus importants auxquels la communauté internationale a à faire face et que par conséquent la réduction des émissions de gaz à effet de serre, l'un des principaux facteurs responsables du réchauffement climatique, revêt une importance cruciale;

---

*Voir:*

**Documents du Sénat:**

**2-727 - 2000/2001:**

N° 1: Proposition de résolution de M. François Roelants du Vivier et consorts.

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

C. wetend dat het protocol van Kyoto een essentieel politiek instrument is voor het opstellen van een strategie voor een duurzame ontwikkeling in het algemeen en een strategie ter bestrijding van de opwarming van de aarde in het bijzonder;

D. eraan herinnerend dat 38 industrielanden, waaronder de Verenigde Staten, in Kyoto overeengekomen zijn om tegen 2012 hun uitstoot van gassen die verantwoordelijk zijn voor het broeikaseffect, te doen afnemen met gemiddeld 5,2% in vergelijking met het peil van 1990; dat België zich heeft verbonden tot een afname van 7,5% en de Verenigde Staten tot een afname van 7%;

E. in aanmerking nemend dat de nieuwe regering van de Verenigde Staten van Amerika het protocol van Kyoto heeft verworpen en dat de president van de Verenigde Staten, George W. Bush, aangevoerd heeft dat het uitvoeren van het protocol van Kyoto verlies van banen met zich zou brengen en schadelijk zou zijn voor de economie van de Verenigde Staten, terwijl de ontwikkelingslanden niet onder het protocol vallen en ontheven zijn van de verplichting om het milieu te saneren;

F. de aandacht vestigend op het feit dat de Verenigde Staten verantwoordelijk zijn voor zowat 25% van de totale uitstoot van kooldioxide, de verontreinigende stof waar het protocol van Kyoto het voornamelijk over heeft;

G. in aanmerking nemend dat de bestrijding van de opwarming van de aarde een kwestie is van solidariteit tussen ontwikkelde landen en ontwikkelingslanden;

1. betreurt de beslissing van president W. Bush om te verzaken aan de uitvoering van het protocol van Kyoto met betrekking tot de opwarming van de aarde,

2. onderstreept dat het protocol van Kyoto moet worden opgevat als een element in de globale strategie voor een duurzame ontwikkeling, die op geen enkele manier ingaat tegen de bevordering van de economische ontwikkeling en de werkgelegenheid; is van mening dat op middellange en lange termijn een strategie voor een duurzame ontwikkeling en het rationeel omgaan met natuurlijke rijkdommen de economische groei versterken,

3. bevestigt zijn beslissing om erover te waken dat België, vooral dan in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, onverwijld een evenwichtig geheel van bevattingsvormen en maatregelen in het leven roept, zodat de doelstellingen van Kyoto kunnen worden gehaald, wat ook de tegenslagen mogen zijn die in het kader van de onderhandelingen worden ondervonden,

C. estimant que le protocole de Kyoto constitue un instrument politique clé pour la mise en place de toute stratégie de développement durable en général et, plus particulièrement, de toute stratégie de lutte contre le réchauffement planétaire;

D. rappelant que 38 pays industrialisés, parmi lesquels les États-Unis, sont convenus à Kyoto de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre de, en moyenne, 5,2% d'ici à 2012, par rapport au niveau de 1990; que la Belgique s'est engagée à une réduction de 7,5% et les États-Unis à une réduction de 7%;

E. considérant que le nouveau gouvernement des États-Unis d'Amérique a rejeté le protocole de Kyoto et que le président des États-Unis, George W. Bush, a argué du fait que la mise en œuvre du protocole de Kyoto entraînerait des pertes d'emplois et serait préjudiciable à l'économie des États-Unis, alors que des pays en développement en seraient exclus et exemptés de l'obligation d'assainir l'environnement;

F. attirant l'attention sur le fait que les États-Unis sont responsables de quelque 25% des émissions totales de dioxyde de carbone, le principal polluant couvert par le protocole de Kyoto;

G. considérant que la lutte contre le réchauffement planétaire est une question de solidarité entre pays développés et pays en développement;

1. regrette la décision du président George W. Bush de renoncer à la mise en œuvre du protocole de Kyoto sur le réchauffement planétaire,

2. souligne que le protocole de Kyoto doit être conçu comme un élément de la stratégie globale de développement durable, qui ne va en aucune manière à l'encontre de la promotion du développement économique et de l'emploi; estime que, de fait, à moyen et long termes, une stratégie en matière de développement durable et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles renforceront la croissance économique,

3. affirme sa détermination de veiller à ce que la Belgique, singulièrement dans le cadre de sa prochaine présidence de l'Union européenne, mette en œuvre sans retard un ensemble équilibré de politiques et de mesures, de manière à ce que les objectifs de Kyoto puissent être atteints, quels que soient les revers essuyés dans le cadre des négociations,

4. vraagt aan de regering om alle politieke en diplomatieke initiatieven te nemen die nodig zijn om de Amerikaanse regering op haar beslissing inzake het protocol van Kyoto te doen terugkomen; verwelkomt de inspanningen die met dat doel voor ogen al door de regering werden genomen en moedigt ze sterk aan,

5. draagt zijn voorzitter op om deze resolutie over te brengen aan het Congres en de regering van de Verenigde Staten van Amerika.

4. demande au gouvernement de prendre toutes les initiatives politiques et diplomatiques nécessaires afin d'amener le gouvernement des États-Unis à reconsidérer sa position à l'égard du protocole de Kyoto; salue dès lors et encourage vivement les efforts déjà déployés par le gouvernement à cette fin,

5. charge son président de transmettre la présente résolution au Congrès et au gouvernement des États-Unis d'Amérique.